



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2007/8
8 August 2007

Original: RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят первая сессия
Женева, 17-19 октября 2007 года
Пункт 7 (d) повестки дня

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИФИКАЦИИ ТЕХНИЧЕСКИХ
ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ
ПУТЯХ: РАЗРАБОТКА СОГЛАСОВАННОЙ ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ
ЗАЯВОК НА ПРИЗНАНИЕ СУДОВЫХ УДОСТОВЕРЕНИЙ И ПАТЕНТОВ
СУДОВОДИТЕЛЕЙ**

Представлено правительствами Бельгии, Литовской Республики, Республики Молдова,
Румынии, Сербии, Швейцарии и Соединенного Королевства

Замечание: Рабочая группа SC.3 на её сорок девятой сессии решила включить в свою Программу работы вопрос признания судовых удостоверений и патентов судоводителей в Европе (TRANS/SC.3/168, пар. 15). Вопрос был включен в повестку дня тридцать первой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3), в ходе которой SC.3/WP.3 рассмотрела процедуру и условия признания судовых удостоверений и патентов судоводителей, установленные Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) (TRANS/SC.3/2005/5/Add.1). Рабочая Группа SC.3/WP.3 порекомендовала Рабочей Группе SC.3 создать группу добровольцев для работы над возможным документом в этой области в рамках ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/62, para. 21). SC.3/WP.3 также попросила правительства и речные комиссии предоставить информацию о процедурах и условиях признания судовых удостоверений и патентов судоводителей в их стране или регионе.

Рабочая группа, возможно, пожелает последовать полученной рекомендации и создать группу добровольцев по данному вопросу, а также дать ей предварительные инструкции, на основании комментариев стран, приведенных в данном документе, принимая во внимание окончательный вариант правил Центральной комиссии судоходства по Рейну, воспроизведенный в документе ECE/TRANS/SC.3/2007/8/Add.1

I. БЕЛЬГИЯ

1. Бельгия включила в своё законодательство директиву 96/50/СЕ, касающуюся условий получения национальных патентов судоводителей на внутренних водных путях. Патенты судоводителей сообщества признаются в странах членах ЕС. На бельгийских внутренних водных путях также признаются Рейнские сертификаты. Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) приняла регламентацию, на основании которой могут быть признаны документы, отличные от рейнского сертификата. Совместная Рабочая Группа ЦКСР и Европейской Комиссии изучит возможности согласования в данной сфере. Результаты этой работы могут повлиять на бельгийскую регламентацию. Взаимность признания сыграет важную роль. В вышеописанных условиях, Бельгия предпочитает не тратить лишние усилия и считает, что создание группы добровольцев не является необходимым. На её взгляд, лучше дождаться результатов работы совместной группы ЦКСР и Европейской Комиссии.

II. ЛИТОВСКАЯ РЕСПУБЛИКА

2. В Литовской Республике выдаются Дипломы специалистов внутреннего водного транспорта Б группы, Подтверждения дипломов и Квалификационные удостоверения специалистов внутреннего водного транспорта группы Б. Эти документы действительны во всех внутренних водных путях Европейского Общества, кроме Рейна, Леки, Валя и морских водных путях, указанных во II приложении директивы Совета от 16 декабря 1991 г. 91/672/ЕЭО. В Литовской Республике признаются Дипломы, Подтверждения дипломов и Квалификационные удостоверения специалистов внутреннего водного транспорта, выданные в странах-членах Европейского Союза. Документы специалистов внутреннего водного транспорта, выданные в других странах-членах ЕС, признаются на основе двухсторонних соглашений.

III. РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА

3. Процедура признания судовых удостоверений и патентов судоводителей в Республике Молдова регламентируется заключенными Соглашениями между Правительством Республики Молдова и Кабинетом Министров Украины (статья 11), Правительством Румынии (статья 7) о судоходстве по внутренним водным путям.

IV. РУМЫНИЯ

4. В данный момент, процедура взаимного признания судовых удостоверений и патентов судоводителей соответствует Директиве 91/672/СЕЕ.

V. СЕРБИЯ

5. Данный вопрос сейчас рассматривается в рамках переговоров с Европейским союзом. Сербия назначит эксперта в этой области на сессии в октябре 2007 года.

VI. ШВЕЙЦАРИЯ

6. В отношении крупногабаритного судоходства в Швейцарии применяются процедуры признания, установленные Дополнительным протоколом № 7 к Пересмотренной Конвенции для судоходства по Рейну (опубликованные в документе TRANS/SC.3/2005/5/Add.1). Эта работа началась в рамках Центральной комиссии

судоходства по Рейну. Поэтому Швейцария считает, что, прежде чем начать работу в рамках ЕЭК ООН, следует дождаться результатов работы ЦКСР. Из-за нехватки кадров Швейцария не сможет назначить эксперта для участия в группе добровольцев ЕЭК ООН.

VII. СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

7. Первого января 2007 года, Соединенное Королевство привело в исполнение Директиву 96/50/СЕ по согласованию требований к патентам судоводителей. Это создало механизм признания Соединенным Королевством патентов судоводителей из других стран ЕС, которые получили патент в соответствии с директивой. Это также позволяет судоводителям из Соединенного Королевства управлять суднами в других странах ЕС.

8. Законодательство по данному вопросу в Соединенном Королевстве состоит из Регламентов по Торговому Флоту (Внутренние водные пути и ограниченные прибрежные операции), (Квалификация судоводителей и рабочие часы) от 2006 года. Новый режим патентов установлен Извещением Торгового Флота 1808, доступным на веб-сайте Агентства Морской и Береговой Охраны (МСА) <www.mcga.gov.uk>.

— — — — —